

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Regresa el fantasma de Vietnam

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Regresa el fantasma de Vietnam**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-742-5

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Miradas

|  |    |
|--|----|
| El teatro del Bien y el Mal, <i>Eduardo Galeano</i> .....  | 11 |
| Estados Unidos después del trauma, <i>Joaquín Roy</i> .....  | 14 |
| La sociedad abierta en la mira del terrorismo, <i>Mario Soares</i> .....                                     | 15 |
| Enemigos creados por nosotros mismos, <i>Mark Sommer</i> .....   | 17 |
| Una movilización preventiva mundial para evitar la catástrofe,<br><i>Luiz Inácio Lula da Silva</i> .....     | 20 |
| Un discurso importante, <i>Mario Soares</i> .....  | 22 |
| La opción ganadora de Bush, <i>Hazel Henderson</i> .....   | 25 |
| El tribunal penal internacional es la sede para juzgar a Bin Laden <sup>27</sup><br><i>Emma Bonino</i> ..... | 27 |
| ¿Justicia infinita contra quién?, <i>Kintto Lucas</i> .....  | 29 |
| Símbolos, <i>Eduardo Galeano</i> .....   | 33 |

## Ajedrez geoestratégico

|  |    |
|--|----|
| Política exterior de Estados Unidos es un generador de resentimiento,<br><i>Mushahid Hussain</i> ..... | 39 |
| <i>Bin Laden, del caso Irán-Contras a la guerra con Estados Unidos, Kintto Lucas</i> ..                | 42 |
| El petróleo impregna la guerra, <i>Ranjit Devraj</i> .....   | 45 |
| Otra guerra por los precios del petróleo, <i>Andrés Cañizález</i> .....                                | 48 |
| Diplomacia de guerra, <i>Jim Lobe</i> .....  | 50 |
| Las dudas aliadas, <i>Yojana Sharma</i> .....  | 52 |
| La lección no aprendida de Pearl Harbour, <i>Jim Lobe</i> .....  | 55 |
| Atentados cambian rumbo de globalización, <i>Gustavo González</i> .....                                | 58 |
| El dilema de Asia Oriental, <i>Tim Shorrock</i> .....  | 60 |
| Impactos sobre Asia Meridional, <i>Mushahid Hussain</i> .....  | 63 |
| Vuelve la guerra fría, <i>Ranjit Devraj</i> .....  | 66 |
| Colin Powell en peligroso equilibrio, <i>Praful Bidwai</i> .....                                       | 68 |
| China en un mundo de conflictos, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....  | 71 |
| Entre la espada y la pared, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....   | 73 |
| Apoyo a campaña antiterrorista acerca a dos rivales, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....                    | 76 |
| Gobierno de Japón impulsa colaboración militar con Estados Unidos,<br><i>Suwendrini Kakuchi</i> .....  | 78 |

|  |     |
|--|-----|
| Estados Unidos se acerca al régimen represor de Uzbekistán, <i>Jim Lobe</i> .....            | 80  |
| Venta de armas a cambio de apoyo a guerra, <i>Thalif Deen</i> .....                          | 83  |
| Guerra antiterrorista fomenta compra de armas, <i>Thalif Deen</i> .....                      | 85  |
| Un nuevo paisaje geopolítico mundial, <i>Jim Lobe</i> .....                                  | 87  |
| Asia Central gana un súbito valor estratégico, <i>Abid Aslam</i> .....                       | 90  |
| El enemigo de mi enemigo puede ser mi amigo, <i>Jim Lobe</i> .....                           | 93  |
| Sudán, de enemigo a colaborador, <i>Jim Lobe</i> .....                                       | 96  |
| Los cañones también apuntan a Iraq, <i>Jim Lobe</i> .....                                    | 99  |
| Iraq es la tentación de Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....                                | 101 |
| Demócratas y republicanos unidos para la guerra, <i>Jim Lobe</i> .....                       | 104 |
| El antiterrorismo llegó para quedarse, <i>Jim Lobe</i> .....                                 | 107 |
| El dilema de los gobernantes musulmanes, <i>Emad Mekay</i> .....                             | 110 |
| Flaquea apoyo de países islámicos a Washington, <i>Marwaan Macan-Markar</i> .....            | 112 |
| Siria condicionó su apoyo a campaña antiterrorista, <i>George Baghdadi</i> .....             | 114 |
| Siria reacciona ante presión de Estados Unidos, <i>George Baghdadi</i> .....                 | 116 |
| Siria al Consejo de Seguridad de la ONU, <i>George Baghdadi</i> .....                        | 118 |
| Israel separa a Siria y Estados Unidos, <i>George Baghdadi</i> .....                         | 120 |
| Blair quiere amplios poderes contra el terrorismo, <i>Samanta Sen</i> .....                  | 122 |
| Guerra aumenta incertidumbre en Palestina e Israel, <i>Ben Lynfield</i> .....                | 124 |
| Palestina, entre la guerra santa y la intifada, <i>Ferry Biedermann</i> .....                | 127 |
| La odisea de los trabajadores palestinos en Israel, <i>Ben Lynfield</i> .....                | 129 |
| Islamabad se distancia de talibanes, <i>Muddassir Rizvi</i> .....                            | 131 |
| Minoría árabe, entre la discriminación y la represión, <i>Ben Lynfield</i> .....             | 133 |
| La guerra santa se globaliza, <i>Tito Drago</i> .....  | 135 |
| Líbano teme ser el segundo objetivo de Estados Unidos, <i>Kim Ghattas</i> .....              | 137 |
| Los pobres pagarán factura de atentados, <i>Marwaan Macan-Markar</i> .....                   | 139 |
| Estados Unidos presiona al mundo árabe, <i>George Baghdadi</i> .....                         | 141 |
| Una encrucijada de intereses políticos y recelo, <i>N. Janardhan</i> .....                   | 144 |
| Moscú teme represalias de musulmanes chechenos, <i>Sergei Blagov</i> .....                   | 148 |
| Se busca a un enemigo no identificado, <i>Jim Wurst</i> .....                                | 149 |
| Por un lugar en la guerra contra el terrorismo, <i>Thalif Deen</i> .....                     | 152 |
| Ofensiva de Estados Unidos altera panorama político de Asia<br><i>Mushahid Hussain</i> ..... | 154 |
| El costo geopolítico de la alianza con Washington, <i>Mushahid Hussain</i> .....             | 157 |
| Los riesgos de apoyar un ataque contra Afganistán, <i>Nadeem Iqbal</i> .....                 | 160 |
| Graves riesgos y una oportunidad, <i>Mushahid Hussain</i> .....                              | 163 |
| Recompensas por apoyar a Estados Unidos, <i>Mushahid Hussain</i> .....                       | 166 |
| Purga en el ejército de Paquistán, <i>Nadeem Iqbal</i> .....                                 | 168 |
| Muertos en protestas contra Estados Unidos, <i>Muddassir Rizvi</i> .....                     | 170 |
| Putin busca protagonismo en el nuevo escenario, <i>Yojana Sharma</i> .....                   | 174 |
| Rusia renuente a participar en ataque a Afganistán, <i>Sergei Blagov</i> .....               | 177 |

|   |     |
|---|-----|
| Annan preocupado ante eventual ampliación de ofensiva de EEUU             |     |
| <i>Thalif Deen</i> .....  | 180 |
| Banco Mundial reacciona ante la recesión mundial, <i>Emad Mekay</i> ..... | 182 |
| Vía rápida aplazada en el Congreso estadounidense, <i>Jim Lobe</i> .....  | 184 |
| Irrumpe la palabra “terrorismo”, <i>Tito Drago</i> .....                  | 187 |
| Ni el gasto militar podrá con la recesión, <i>Emad Mekay</i> .....        | 189 |
| El fantasma de Vietnam recorre Afganistán, <i>Jim Lobe</i> .....          | 191 |
| Inter Press Service.....  | 195 |

## La opción ganadora de Bush

---

HAZEL HENDERSON

Ensayista y consultora en desarrollo sostenible. Su último libro es "Más allá de la globalización: modelando una economía global sostenible". Columnista de IPS.

Muchos escollos y peligros políticos le han sido señalados al presidente George W. Bush mientras su equipo se ocupa en articular una respuesta al terrible ataque del martes 11. Entre esas advertencias se incluye la necesidad de evitar cualquier rápida represalia con el uso de la fuerza que pudiera causar la muerte de más civiles.

Afganistán es ya un yermo de pobreza, sequía y sufrimientos, mientras que los campamentos de Osama Bin Laden son móviles y difíciles de detectar. Reclutar aliados y alinear a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) para una nueva cruzada llevaría a otra serie de divisiones del tipo de "nosotros contra ellos" que podrían enemistar ulteriormente a Estados Unidos con muchos otros países y provocar el riesgo de nuevos actos terroristas.

El presidente Bush puede aprender de su padre y evitar esas trampas si consigue la unidad del mundo entero para participar en acciones para poner freno al terrorismo. El presidente tiene ahora 40 mil millones de dólares de fondos para uso discrecional que le fueron otorgadas por el Congreso. Bien podría tomar 500 millones de esa suma y pagar el resto de los adeudos con las Naciones Unidas por concepto de pasadas acciones de la ONU para el mantenimiento de la paz que fueron totalmente aprobadas por Estados Unidos.

¿Por qué es necesaria tal cosa? Porque, como su padre durante la Guerra del Golfo en 1991, el presidente Bush necesita crear la más amplia coalición de apoyo a Estados Unidos en su enfrentamiento con el terrorismo. Sólo las Naciones Unidas pueden dar el respaldo de todos los países del mundo por medio de una resolución de sus organismos.

Tal acción de la ONU debe ser veloz y en sustento de Estados Unidos, dado que puede invocar el poder de la ley internacional. Entonces, puede ser convocada rápidamente una reunión cumbre de la ONU sobre el terrorismo con el apoyo de los aliados europeos y de la OTAN y la inclusión de todos los países que quieran verse libres del azote terrorista.

La nueva "guerra", como estamos aprendiendo, es diferente. El modelo del viejo "cowboy" del Lejano Oeste con sus "revólveres humeantes" pertenece al siglo pasado. Estados Unidos ha sido el actor clave de la actual globaliza-

ción tecnológica y económica. Tal innovación creó el mundo interdependiente que ahora compartimos con todos los pueblos, ricos y pobres, industrializados o aún en la era pastoril.

Estados Unidos eliminó todos los muros de contención entre las economías nacionales y ahora está enfrentando las consecuencias: masivos flujos de “dinero caliente” y las crisis y contagios, dado que todas las economías se mueven hacia arriba o hacia abajo en forma sincronizada.

Del mismo modo, los 2 mil millones de personas que en el mundo sobreviven con menos de dos dólares al día pueden ver en los medios globales de comunicación nuestras ostentosas riquezas y nuestro a menudo despilfarrador consumo. El resultado de esta interdependencia global es la creación de resentimientos y rabia, de desesperados inmigrantes que buscan una mejor vida para sus niños e, inevitablemente, de mayores riesgos de terrorismo.

Nosotros, en Estados Unidos, estamos llamados a adquirir una mayor madurez, equiparada con nuestro poder y riqueza. La realidad es que perdimos nuestra inocencia el martes 11 de setiembre del 2001.

La actual globalización económica y tecnológica podría terminar en otra recesión global y en una guerra, como sucedió con la anterior globalización en los años 30.

Entonces, para evitar que ello ocurra debemos ayudar a modelar una economía mundial más justa y ecológicamente más sostenible. La miríada de acuerdos internacionales necesarios para moldear esta más saludable y equilibrada globalización debe reforzar lo ya alcanzado en materia de derechos humanos, en las normas de protección a los trabajadores y en los tratados para proteger al ambiente global.

Estos acuerdos fueron negociados durante 55 años por las Naciones Unidas y todavía hoy muchos más necesitan ser ratificados por Estados Unidos, desde el Protocolo de Kioto sobre el cambio climático global hasta la creación de la Corte Penal Internacional. Necesitamos a Interpol y a muchos otros organismos internacionales para ayudar a capturar a Osama Bin Laden y a sus cómplices. Una vez capturados, estos criminales pueden ser juzgados ante la Corte de La Haya, junto a Slobodan Milosevic y a otros que cometieron crímenes contra toda la humanidad.

Los primeros meses de unilateralismo del Presidente Bush, durante los cuales revocó nada menos que seis tratados internacionales y amenazó con un sistema de defensa misilística que dejaría sin efecto el Tratado sobre Misiles Antibalísticos, causaron profundo enfado, incluso entre los más estrechos aliados de Estados Unidos. Bush los necesita ahora a ellos, así como a otros países, para combatir al terrorismo.

Sólo las Naciones Unidas tienen la capacidad suficiente para llevar a todos los países a una reunión cumbre sobre el terrorismo en la cual, incluyendo a muchos países musulmanes, se pueda dar forma a una estrategia mundial para combatir al flagelo terrorista donde quiera que esté en nuestra interconectada aldea global. Tales estrategias ganadoras se harán más frecuentes y predominantes cuando todos aprendamos las lecciones de la interdependencia mundial.